

# I. BAHASA PRANCIS PARIWISATA (Le Français du Tourisme)

## I. Pendahuluan

### Mengapa FOS? Français du Tourisme?

Pesatnya perkembangan industri pariwisata membawa dampak yang cukup positif diberbagai bidang kehidupan, karena dengan pariwisata diharapkan dapat menggalakan kegiatan ekonomi yang juga memperkuat sektor-sektor lainnya yang terkait, sehingga lapangan pekerjaan, pendapatan masyarakat daerah dan Negara dapat meningkat melalui upaya pengembangan dan pemberdayaan potensi kepariwisataan.

Berbagai usaha dan langkah-langkah dilakukan untuk meningkatkan sektor ini, misalnya dengan meningkatkan daerah tujuan wisata, menyangkut sarana dan prasarana yang dibutuhkan wisatawan. Usaha yang paling luas dilakukan adalah dengan menyediakan sumber daya manusia yang andal dan terampil dalam bidang pariwisata.

Sekaitan dengan hal tersebut, pendidikan sebagai usaha penyiapan tenaga kerja yaitu membimbing peserta didik berupa pembentukan sikap, pembelajaran dan keterampilan kerja. Untuk mencapai keberhasilan tersebut diperlukan proses pembelajaran yang ditunjang oleh pengajar yang profesioanl dan proporsional dan bahan ajar yang tepat.

Salah satu yang dilakukan oleh prodi Prancis PPS UPI dalam menyiapkan pengajar yang profesional untuk menunjang sektor pariwisata adalah adanya mata ajar *FOS (Français sur Objectifs Spécifiques)* yang salah satu bidangnya adalah bahasa Prancis Pariwisata (*Français du Tourisme*).

## II. Uraian

*Le Français du Tourisme* yang dalam bahasa Indonesia disebut Bahasa Prancis Pariwisata merupakan salah satu bidang kajian dalam bahasa Prancis untuk tujuan khusus (*Le Français sur Objectifs Spécifiques – FOS*) disamping bidang-bidang lain, seperti bahasa Prancis komersial, bahasa Prancis Periklanan, bahasa Prancis kedokteran dan lain-lain.

FOS istilah yang diambil dari bahasa Inggris *ESP (English on Specific Purpose)* memberikan tekanan pada tujuan yang ingin dicapai, yaitu bahasa Prancis spesialisasi. FOS dapat dibedakan dari bahasa Prancis umum (*le français général*) melalui 6 (enam) karakteristik berikut :

- a. Publik (*public*),
- b. Bahasa yang diajarkan (*langue enseignée*),
- c. Program pengajaran (*organisation du cours*),
- d. Tujuan-tujuan yang ingin dicapai (*Objectifs à atteindre*),
- e. Referensi (*domaine de référence*),
- f. Pengajar (*enseignants*).

#### A. Publik

Publik atau pembelajar yang belajar FOS biasanya tidak terbatas pada publik sekolah seperti mahasiswa tetapi cenderung pembelajar di luar universitas atau biasanya profesional, calon profesional, spesialis atau calon spesialis. Namun seiring pesatnya bidang-bidang tertentu, seperti bidang pariwisata, maka saat ini di Indonesia berkembang Sekolah Menengah Kejuruan (SMK) bidang Pariwisata. Salah satu mata pelajaran yang ada pada kurikulum SMK adalah bahasa Prancis, tentu saja bahasa Prancis yang diharapkan oleh instansi tersebut adalah bahasa Prancis Pariwisata yang bertujuan membekali siswa-siswanya dalam dunia kerja. Contoh lain publik untuk FOS ini Profesional bidang wisata, calon profesional yang ingin menerima wisatawan frankofon di Indonesia. Pebisnis yang ingin mengembangkan usahanya di negara-negara frankofon.

#### B. Bahasa yang diajarkan (*Langue enseignée*)

Walaupun tidak bisa terpisahkan dari bahasa Prancis umum, bahasa Prancis yang diajarkan dalam FOS lebih bersifat bahasa Prancis untuk komunikasi profesional, leksik khusus.

### C. Penyelenggaraan Pengajaran (*organisation du cours*)

Penyelenggaraan dalam FOS ini berhubungan dengan 3 hal yaitu tempat, waktu dan frekuensi.

#### C.1. Tempat

Tempat penyelenggaraan pengajaran untuk FOS ini bisa dilaksanakan tidak hanya di tempat-tempat formal seperti sekolah, Perguruan Tinggi atau tempat-tempat kursus bahasa seperti pusat kebudayaan, tetapi juga pengajaran FOS ini dapat berlangsung di tempat-tempat dimana pembelajar itu bekerja, misalnya pengajaran FOS untuk pegawai hotel yang diselenggarakan di hotel tersebut atau pengajaran yang ditujukan untuk para dokter dilaksanakan di rumah sakit, dan sebagainya. Biasanya pengajaran yang diberikan berupa modul-modul intensif untuk waktu yang pendek atau modul-modul tuntas, hal ini tergantung dari kebutuhan pembelajar itu sendiri.

#### C.2. Waktu penyelenggaraan

Waktu penyelenggaraan pengajaran di luar pengajaran formal di universitas atau sekolah-sekolah yang biasanya diatur persemester dengan beberapa jam tertentu perminggu, sangat bervariasi tergantung dari kebutuhan pembelajar.

#### C.3. Frekuensi

Beberapa contoh dari frekuensi penyelenggaraan pengajaran untuk FOS : Kursus « praktik kata-kata kedokteran » yang ditujukan untuk para dokter yang bertujuan untuk mendapatkan spesialisasi di sebuah universitas kedokteran Prancis : modul intensif dengan 40 – 60 jam pengajaran.

Persiapan untuk ujian bahasa Prancis hukum di *Chambre de commerce et d'industrie* di Paris yang ditujukan untuk ahli hukum atau mahasiswa jurusan hukum luar negeri « 80 jam dalam 4 minggu yang terbagi dalam 10 jam bahasa Prancis yuridis dan 10 jam untuk hukum dalam bahasa Prancis dalam seminggu.

#### D. Tujuan yang ingin dicapai

Tujuan umum yang ingin dicapai dalam FOS ini adalah pembelajar dapat berkomunikasi dengan baik dalam bahasa Prancis tulisan dan lisan, yang dapat menunjang profesi atau spesialisasi dan dapat melaksanakan tugas-tugas profesional mereka dalam lingkungan frankofon. Misalnya mahasiswa pada jurusan perhotelan atau pariwisata dapat mengikuti kuliah dalam bidang tersebut di universitas-universitas frankofon dan dapat lulus dengan baik.

#### E. Referensi

Pada saat ini referensi-referensi untuk pengajaran bahasa Prancis untuk tujuan khusus sudah cukup banyak, misalnya dalam bidang Pariwisata : *Voyagerie, Le Français du Tourisme, L'hôtellerie en Français* dan lain-lain. Juga bidang-bidang lainnya seperti *Pratique du mots médical, le Français d'Entreprise* dan sebagainya.

#### F. Pengajar

Idealnya pengajar untuk FOS ini adalah pengajar yang berbahasa Prancis dan sekaligus ahli dalam bidang-bidang tertentu, namun demikian pengajar bahasa Prancis sebagai bahasa asing (FLE) yang telah mengikuti penataran-penataran untuk pengajaran FOS dapat mengajar FOS.

### 1.2.2 Materi FOS-*Français du Tourisme*

Sektor pariwisata merupakan sektor yang mempunyai aktivitas yang sangat luas, yang meliputi berbagai perusahaan diantaranya transportasi, agen perjalanan, organisasi-organisasi dari bagian-bagian promosi turistik (wisata), perusahaan asuransi dan berbagai bidang yang berhubungan dengan pariwisata, guide, museum, kesenian dan lain-lain.

Dari keberagaman yang ada, kita dapat menemukan fungsi yang sama dari berbagai bagian-bagian pekerjaan wisata, apapun atau dimanapun seseorang berada (apapun negaranya).

Untuk dapat berbahasa Prancis yang baik dalam kehidupan profesionalnya, seorang pembelajar bahasa Prancis dalam bidang pariwisata memerlukan berbagai pengetahuan umum tentang pariwisata. Misalnya : karakteristik utama dari pariwisata pembelajar berada (di Indonesia) : geografis, cuaca (musim), perayaan-perayaan nasional/local, kebiasaan masyarakat dan lain-lain. Selain itu, juga tentang organisasi dari bidang pariwisata (pelaku wisata, produksi) di Prancis, Kamboja dan Indonesia.

Semua situasi komunikasi profesional dengan bidang pariwisata yang diajarkan mengacu pada tujuan umum untuk dapat berkomunikasi langsung baik antara profesional dan klien Prancis atau Frankofon atau juga antara profesional yang berkomunikasi antara mereka sendiri.

Banyak sekali *acte de parole* yang bisa diajarkan dalam bidang pariwisata sesuai dengan situasi-situasi komunikasi yang biasa ditemukan. Berikut ini akan dijabarkan 12 *acte de parole* yang dapat digunakan dan diadaptasi dalam bidang pariwisata. Ke-12 *acte de parole* itu adalah :

- a. accueillir / prendre contact
- b. s'informer / s'enquérir
- c. informer / renseigner
- d. localiser
- e. décrire / caractériser
- f. expliquer
- g. conseiller / suggérer
- h. argumenter / négocier
- i. justifier / se justifier
- j. rassurer
- k. Réserver / confirmer / modifier / annuler
- l. Prendre congé

**a. Accueillir / prendre contact**

Yang termasuk *acte de parole* Accueillir / prendre contact diantaranya : saluer, se présenter, accueillir, présenter quel qu'un / quelle chose.



- Bagaimana menerima telepon ?
- menerima telepon : saluer, se presenter (Europe voyage, bonsoir.....dsb)
- mendengarkan pesan : “Est-ce que je veux vous renseigner, puis-je vous aider?, c’est à quel sujet?, de gens s’agit-il?”
- Informasi : jawab pertanyaan se jelas mungkin
- Menutup pembicaraan : Au revoir, je vous en prie.
- Apa yang harus diperhatikan dalam pembicaraan telepon :
- pilihlah kata-kata yang sopan, harus berlaku ramah, sopan, hindari kata “allô”
- atur volume suara (oleh lawan bicara ada dihadapan kita), jangan bicara terlalu cepat.
- Tampilkan rasa antusiasme.

Memberikan pemahaman kepada pembelajar kita dapat memberikan latihan (semacam tes) seperti berikut :

*Comparez les réponses de l'exercice 1-B avec ce que vous avez noté à l'exercice 1A. Y a-t-il des différences? S'expliquent-elles par des différences de comportement entre la France et votre pays?*

#### a.2.1 Seni dan Cara Menerima orang Prancis.

Yang harus dilakukan dan dikatakan adalah :

Tersenyum, berjabat tangan (jika group tidak terlalu banyak ± 10 orang), memperkenalkan diri, memperkenalkan tempat kerja dan bidang yang dikerjakan, memberi salam, menawarkan minuman panas atau dingin, periksa daftar peserta, memberikan kado selamat datang (T-shirt, Tas, dll) perhatikan jika ada klien / peserta yang ulangtahun saat wisata berlangsung.

Yang tidak boleh dilakukan :

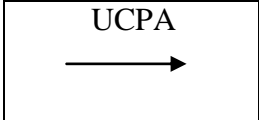
Bicara cepat, bicara terlalu panjang, terlalu terfokus pada program, membiarkan orang / klien berdiri terlalu lama, menyapa seseorang terlalu kasar, memberitahukan anekdot pribadi, menunjuk orang dengan jari, menceritakan cerita yang dramatis, berbicara lama dengan klien berjabat tangan pada semua pengunjung, merokok

(karena di Prancis merokok dilarang di tempat-tempat umum)menguap, terlambat, berjalan sambil mengunyah permen karet.

Pengajar juga dapat memberikan pengajaran tentang cara menerima klien

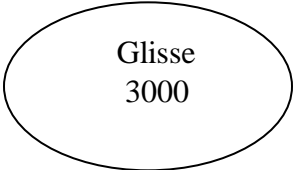
Berikut ini beberapa contoh panneaux d'accueille untuk menerima peserta yang berbeda di wilayah "les Alpes"

Union des classes de plein d'air




- Alpinisme moyenne montagne
- Public tourisme jeune, motive, plein futuré

Glisse 3000 station de val thorens, val d'Isère



- Ski et sauvage, monoski, surf
- Public tourisme jeune, très sportif.

**Club Méd**  
**Tignes**  
**Navette**



Club mediteranéé, terkenal dengan tempat pinggir pantainya da sebagainya



## b. S'enquérir

Pengajar dapat memberikan hala-hal ungkapan yang biasa digunakan untuk mencari tahu (S'enquérir), misalnya penggunaan interigatif direct/indirect – les future de politesse, les conditionnel de politesse.

### Interogatif Direct

Est-ce que	+ S + V		V + S
Qu'est-ce que	+ S + V		Que + V + S
Qu'est-ce qui	+ V	Ou	Que + V + S Impersonel + ?
Qui est-ce qui	+ V		Qui + V
Qui est-ce que	+ S + V		Qui + V + S

Pourquoi	+ V + S		
Quand	Ou		
Comment	+ Est-ce que + S + V	+	?
Où	Ou		
	+ S + V + Informations		

Quel, Quelle, Quels, Quelles	+ N + V + S
---------------------------------	-------------

Ou

Dans, avec, pour + quell, quelle	+ N + Est-ce que + S + V	+	?
À dans	quels, quelles		

Demande de pricisuis ou choix :

Le quel, la quelle	+ S + V		
Les quels, les quelles	+	+	?

Ou seul

Je voudrais savoir  
Pourriez-vous me dire  
Je voudrais vous demander  
J'aurais aimé savoir  
Nous aimerions vous demander  
Savez-vous  
Ayez l'amabilité de me dire  
Sauriez-vous  
Vous serait-il possible de m'indiquer  
Je vous désirait savoir  
Pourrez vous me préciser  
Pourrez vous me dire  
Dites-vous  
J'aimerais savoir

S + V

Interrogatif Indirectes

Est-ce que + S + V  
Qu'est-ce que + S + V  
Qu'est-ce qui + V (Se passer, Arriver)  
Qui est-ce qui + V  
Qui est-ce que + V

Pourquoi + S + V  
Quand  
Comment  
Où

Quel,Quelle,Quels,Quelles,  
Dans,avec,pour,à,sur + N + V + S

Le quel, la quelle  
Les quels, les quelles

Contoh latihan yang dapat diberikan kepada pelajar adalah

## Document 1

### == LOCATION ==

Ouverture des locations : 15 juin-hôtel Plamon,rue des Consuls.Sarlat.L'après midi : de 15 h à 19 h 30-le matin : de 10 h à 12 h 30 (le mercredi et samedi uniquement)

Ouvert toute la journée pendant le festival.

**Par courrier** envoyer votre demande sans oublier de préciser le titre des spectacles, les dates et votre compte détaillé. Joindre votre règlement et rejoquant 3 F. supplémentaire par place réservée ainsi qu'une enveloppe timbrée pour l'envoi de vos billets. (5 jours avant le spectacle les billets seront conservés au bureau du festival)

**Par telephone :** les après-midi à partir du 15 juin

*Les billets qui ne seront pas retirés le soir de la representation, avant 21 h seront remis à la vente.*

### == INFORMATION ==

En cas d'annulation du spectacle en cours,pour cause d'intempérie. Et après 30 minutes de representation ce dernier ne sera pas rejoué. Les billets ne seront pas remboursés. En cas d'intempérie dana la journée le spectacle sera donné le soir dans la salle Paul-Eluard. Dans les meilleurs conditions possibles.

**Adresse postale :** B.P.53-24200 SARLAT-Tel.53.31.10.83.-Minitel:36.15 code I tour-télécopie:51.31.21.22

**Pour votre séjour à Sarlat :** Office du Tourisme-Tél.53.59.27.67

### == REDUCTIONS ==

**ABONNEMENT:**3 spectacle 10%-6 spectacle:20%sauf"Bacchus"."Les Rustres"."Matinée Jeune Public"

**GROUPE:** + de 10 Personnes : 10%

+ de 20 Personnes : 20%

**CARTE JEUNE:** 15% de reduction sur presentation. Sauf"Bacchus"."Les Rustres"."Matinée Jeune Public"

**ATTENTION:** les spectacle "Bacchus"."Les Rustres" et "Matinée Jeune Public" sont hors abonnement.

### == TARIFS ==

	1re série	2e série	3e série	Tarif Unique
HUIS CLOS <b>Mercredi 6 Juillet</b> Tarif normal Carte AMI				
BACCHUS <b>Mercredi 27 Juillet</b> Tariff normal Carte AMI				
LE CHAT BOTTÉ <b>Vendredi 29 Juillet</b> Tarif normal Carte AMI				
MATINÉE JEUNE PUBLIC <b>Dimanche 31 Juillet</b> <b>21 heures 30</b> Entrée gratuite pour les enfants Adultes et accompagnateurs				
MOBY DICK <b>Dimache 31 Juillet</b> <b>21 heures 30</b> Tarif normal Carte AMI				
TANGO,MÉMOIRE DE BUENOS-AIRES <b>Mardi 2 Août</b> Tarif normal Carte AMI				
NOCES CHIMIQUES				

== EXPOSITIONS =====

**Du 6 Juillet au 16 Août.**salle Paul-Eluard:Rétrospective Hélène de Beauvoir.

**Du 15 Juin au 19 Août.**hôtel de Plamon.Bureau du Festival:Exposition ventre de lithographies origiales sur le thème du cheval (emblème du Festival).

**Du 20 Juin au 3 Juillet.**2 rue Fénelon:Jeunes artistes New Yorkais.

== CARTE AMI =====

10% sur tous les spectacles prix hors abonnement demandez-la au bureau de Festival.

<b>Vendredi 5 Août</b>				
Tarif normal				
Carte AMI				
LES RUSTES				
<b>Dimanche 7 Août</b>				
Tarif normal				
Carte AMI				
FALSTAFF				
Mardi 9 Août				
Tarif normal				
Carte AMI				

	<p><b>Banque</b></p>
<p>JESCO IMAGERIE FRANCE 24890 Huetterie</p>	

**c. Informer / Expliquer**

Materi-materi yang dapat diberikan kepada pembelajar untuk activite de parole “Informer / Expliquer” diantaranya adalah :

Les articulatuers du discours, l’expressions de la cause, l’expressions du but, l’expression de l’hypothèse.

Quelques outils pour structurer une explication

Chronologie dans le temps et dans le discours	Chronologie relative dans le temps
<p>1 ère étape</p> <p>d’abord</p> <p>tout d’abord</p> <p>en premier lieu</p> <p>premièrement</p> <p>première étape</p>	<p>avant</p> <p>avant que</p> <p>après</p> <p>après que</p>

2 ème étape	<p>en suite</p> <p>en second lieu</p> <p>deuxièmement</p> <p>deuxième étape</p> <p>puis</p>	<p>pendant</p> <p>pendant que</p> <p>pendant ce temps</p> <p>alors</p>
énième étape	<p>en troisième lieu</p> <p>en énième lieu</p> <p>troisièmement</p> <p>énièmement</p> <p>énièmement</p>	<p>à ce moment-là</p>
dernière étape	<p>enfin</p> <p>finalelement</p> <p>pour   finir</p> <p>            terminer</p> <p>          conclure</p> <p>dernière étape</p>	

### Les relations logiques

#### Quelques marqueurs

	Conjunctions	Expressions	Prepositions
	De subordination	De coordination	
Cause	<p>parce que</p> <p>puisque</p> <p>comme + indicatif</p> <p>d'autant  </p> <p>plus  </p> <p>mieux que</p> <p>moins</p>	<p>car</p> <p>en effet</p>	<p>à cause de</p> <p>+ nom</p> <p>grâce à</p>

But	pour que afin que + subjonctif de façon que de manière que		pour afin de de façon à + nom de manière à dans le but de
Hypothèse	Si + indicatif  à condition que + subjonctif pourvu que  au cas où + conditionnel dans le cas où		à condition de + infinitif   en cas de + nom

Beberapa contoh latihan yang bertujuan untuk memberikan informasi dan menerangkan hal-hal yang ditujukan untuk klien.

### AÉROPORT DE PARIS – CHARLES-DE-GAULLE

#### ARRIVÉE

COMPAGNIE	No DE VOL	PROVEENCE	HEURE	PORTE	REMARQUE
AF	1142	Amsterdam	08:50	.....	Arrivée
BA	5631	Nairobi	09:05	A	Retard...min
OA	451	Athène	09:15	.....	
UA	991	Chicago	09:35		.....
AF	1219	Francfort	09:35	I	Retard 20 min

#### DÉPART

COMPAGNIE	No DE VOL	DESTINATION	HEURE	PORTE	REMARQUE
SU	672	Moscou	09:25	.....	Retard 30 min
AZ	9822	Rome	09:55	21	

Vous travaillez à l'aéroport Paris-Charles-De-Gaulle. Vous devez faire une annonce d'information pour le vol Air France AF 1219 et le vol Alitalia AZ 9822.

- a. Préparez ces annonces par écrit.
- b. Lisez ces annonces à haute voix.

Des brochures pour informer

.....avant de travailler dans un office de tourisme, vous devez vous familiariser avec la documentation disponible. **Complétez les phrases avec les mots suivants :programme,brochure,dépliants,affiche,plan,guide partique. Vous pouvez utiliser le lexique de la page 47.**

1. Dans le\_\_\_\_\_, vous trouverez le sadresses des hôtels et restaurants, des commerçants et des informations sur la ville.
2. S'il vous plaît! Il vous reste des\_\_\_\_\_sur le parc Vulcania?
3. Pouvez-vous mettre cette\_\_\_\_\_de carnaval sur le penneau à l'entrée?
4. Vous vous intéressez au Festival d'art lyrique? Vous pouvez vous procurer le\_\_\_\_\_du festival à l'office de tourisme.
5. Vous êtes perdu? Consultez votre\_\_\_\_\_
6. Si vous souhaitez partir à Barcelone, consultez la\_\_\_\_\_ de la Catalogue qui présente en 40 pages les aspects culturels et touristiques de cette region.

### **Un peu de grammaire avec Montpellier : les causes de son essorr.**

Complétez les phrases ci-dessous à l'aide de marqueurs que vous choisirez dans la liste suivante :

**Parceque-comme-puisque-grâce à-en raison de-  
ce n'est pas que-du fait de-pour-en effet-à force de-car-  
non que**

Veillez à ce que le sens de chaque phrase corresponde à la réalité décrite dana le texte pages 64 et 65.

1. L'aéroport a changé de catégorie.....il répond aux normes internationaux.
2. ....volonté et d'esprit d'innovation, Montpellier est devenue une métropole de l'Europe du sud.

3. Montpellier a développé la recherche.....ses nombreuses universités.
4. Montpellier est un centre économique prospère.....avoir su réussir l'alliance de l'intelligence et de l'innovation.
5. La technopole mérite bien son nom;.....elle regroupe des centres de recherche en agronomie,informatique,bologie,.....
6. C'est une ville qui attire les tourists.....sa situation géographique.
7. ....Montpellier a proposé 4500 emplois nouveaux en deux ans, elle a remporté la palme de la création d'emplois.
8. Pour se développer, Montpellier a misé sur sa capacité technologique .....elle n'a pas le potentiel d'une ville telle que Nimes.

### **Un club, un pictogramme, une explication**

**Yoga**

**Tennis**

**Musculation**

**Plongée libre**

**tir à l'arc**

**equitation**

**Et avec bouteilles**

Imaginez pour chacun des pictogrammes proposés une explication qui répondra aux questions suivantes : où? Quand? Encadré comment? Nombre de personne? Équipement ? prix? Pour chaque pictogramme le lexique qui peut vous être utile est donné.

Tennis	Court-terre battue/couvert- moniteurs diplômés d'État- tournoi.	Dix courts de tennis gratuits sont à votre disposition dont 3 en terre battue et 3 couvert. Vous pouvez jouer le soir jusqu'à 23h. des cours collectifs avec des moniteurs diplômés d'Etat et des tournois ont lieu tous les jeudis.(prix indicatif de l'heure-cours collectif : 80 F / Maximum 4 personnes)
--------	---	--



Yoga	Faire du yoga-salle-professuer	..... .....
Plongée libre et avec bouteilles	Plongée-un pontoon-un équipement-serviettes-vêtements de recharge-un certificate médical	..... ..... ..... .....
Tir à l'arc	Tir d'instinct-cible fixe-tir au au viseur-une livre	..... .....
équitation	Option village/option équestre-forfait-examens fédéraux	..... ..... .....
Musculation	La salle-les appareils de musculation-un professeur	..... .....



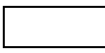



**d. Localiser / Décrire / Caractériser**

**d.1 Localiser**

Beberapa ungkapan yang dapat diberikan kepada pembelajar agar mereka dapat menyatukan dengan baik dan benar.

Ungkapan localiser.

**EXPRESSIONS DE LOCALISATION**

PAR RAPPORT À UN POINT EXE			
Avant un peu avant			
Juste avant	devant		en face (de)
		au-dessus (de)	face à
	Derrière		de l'autre côté (de)
			
après un peu après	a côté (de)	sous	dans
juste après	près (de)	su-dessous (de)	
	pas très loin (de)		

<b>DIRECTION</b>				
tout droit à droite à votre droite sur la droite à gauche à votre gauche sur la gauche au bout de				
<b>INTERSECTION</b>				
au coin (de) à l'angle à l'intersection (de) au Carrefour (de) au croisement (de)				
<b>IDÉE DE</b>				
distance	proximité	origine	trajet	Destination
Loin (de)	Proche (de)	De	intermédiaire	À
Aux alentours (de)	Tout proche (de)	Depuis	Via	Vers
Aux environs (de)	Tout près (de)	À partir de	Par	Pour
●	Très près (de)	● →	●	→ ●
	● ●	De ● →	●	●

Selain ungkapan diatas, kompoen gramatikal yang menunjang pada acte de parole ini diantaranya :

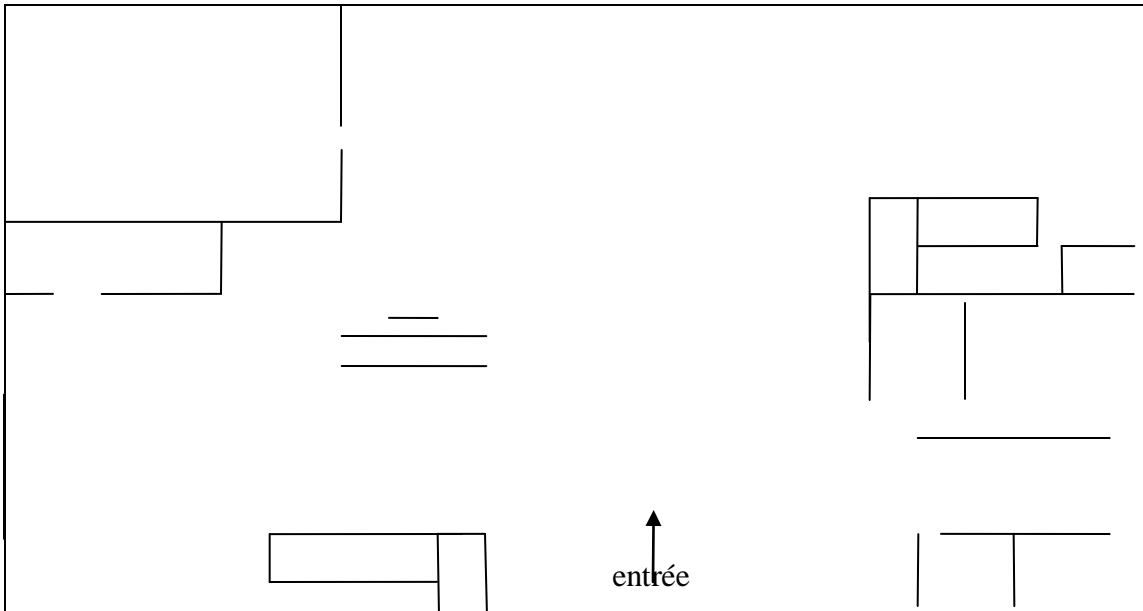
- présent, futur, futur proche
- adjectif demostratif
- pronom personal direct
- pronom relatif (qui, que, où)

contoh latihan yang diberikan adalah :

1. Voici le plan vide du rez-de-chaussée d'un hôtel

travail de groupe :

comment aménageriez-vous cet espace? (nom des pièces, place des objets suivants :



2. Canevas :

Vous recevez un groupe de touristes français dans votre ville. Guidez-les à l'aide du plan de votre ville.

A : le touriste

B : le guide

C : la femme du touriste

- A s'adresse à B
- B salue A et C et leur demande ce qu'ils désirent
- A explique ce qu'il veut (visite d'église, de musée,....)
- B fait une première proposition
- C intervient pour dire que cette proposition ne lui convient pas
- B fait une deuxième proposition
- A et C sont d'accord
- B explique le chemin
- C ne comprend pas

- B reformule avec plus plus de precisions
- A dit avoir très bien compris et reformule l'explication de B
- B acquiesce et leur souhaite un bon après-midi.

Une famille de tourists français vient d'arriver dans votre ville en voiture . elle se rend à l'office du tourisme pour avoir l'adresse d'un petit hôtel pas cher. Vous lui donnez une list; elle en choisit un et vous lui indiquez comment elle peut s'y render.

Aidez-vous du plan de votre ville.

### **d.2 Décrire - Characteriser**

Untuk dapat menjelaskan gambar yang jelas tentang suatu tempat seorang pengajar dapat memberikan tugas-tugas kepada pembelajar.

La tournure présentative : la province, c'est.....

Les démonstratifs : Ce vieux Village;.....cette ruelle

Le gérondif : en passant par.....; en traversant.....

Le passif : le plateau est divisé en duex par un cours d'eau

Les relatifs (qui,dont,le quell,.....) : l'église qui domine le village, date du 16ème siècle.....

Les pronoms personels (y): pour s'y render, prendre le chemin.

Contoh soal

#### 1. Histoire relative

Completez le phrase avec le pronom relatif qui conviennent

1. C'est dont la cathédrale de Reimes.....la plupart des rois de france étaient couronné.
2. Ce sont les moines du monastère de la grande chartreuse.....gardent le secret de fabrication de l'élixir de Chartreuse.
3. La Sainte-Chapelle est le lieu .....on peut admirer les plus beaux vitraux du XIVè siècle.
4. La collégiale Saint-Bernard.....le clocher a été incendié pendant la révolution s'élève au bord de l'Isère (à Romans).
5. La colline sur .....est construite la basilique du Sacré-Coeur de Montmartre domaine Paris.

6. Voici le le couvent à l'intérieur .....l'héroïne de *La Religieuse* de Diderot a été enfermée.
  7. C'est dans la crypte de l'abbaye de Saint-Denis.....sont enterrés les rois de France.
  8. Le cloître dans.....la résistance a imprimé son journal clandestine était celui de l'église Saint-Marie-d'en-haut à Grenoble.
2. Comme dans l'exemple, transformez les phrases en utilisant un gérondif.

Exemple : Vous traversez le parc et vous admirez la statue de Napoléon.

→ En traversant le parc, vous admirerez la statue de Napoléon.

- a. Face à la porte nord, vous levez les yeux et vous découvrez le donjon de la forteresse.
  - b. Vous pénétrez dans cette ruelle et vous ressentez la fraîcheur des pierres médiévales.
  - c. Vous prenez les escaliers qui montent aux remparts de Carcassonne, vous surplombez nos célèbres vignobles.
  - d. Vous vous dirigez vers le bas-côté sud et vous voyez la célèbre fresque du jugement dernier.
  - e. Vous embrassez un panorama grandiose des gorges du Tarn si vous montez aux ruines de l'ancien château cathare.
3. En prenant un élément de chaque colonne, faites le maximum de phrases passives.

Exemple : Le penseur a été sculpté par Rodin.

SUJETS	VERBES	COMPLÉMENTS
Le Penseur	Construire	Le Nôtre
Ce monument	Edifier	il y a trois ans
Les thermes	Inaugurer	Manet
L'arène	Découvrir	Rodin
Les jardins de Versaille	Border	enceinte médiévale
Cette esquisse	Décorer	le Président de la République
Les allées	Sculpter	un jeune berger
Le muse	Dessiner	au XIIIème siècle
La ville	Bâtir	au cour de la ville

L'aven	Entourer	bas-relief arbres centenaires
--------	----------	----------------------------------

4. Complétez les descriptions à l'aide des termes proposés à côté de chacune d'elles

<p>A. La route.....le vallon du ruisseau de Vede qui.....des cultures.....et sur la fin du parcours,elle.....de.....gorges aux paros.....</p> <p style="text-align: center;">Guide Vert,Gémenos</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- arrides</li> <li>- surplombe</li> <li>- profondes</li> <li>- présente</li> <li>- en terrasses</li> <li>- remonte</li> </ul>
<p>B. Le massif de la Sainte-Baume, le plus étendu et le plus élevé des chaînons proveçaux.....1147 m au signal de la Sainte-Baume(....). le versant sud, aride et.....monte.....du bassin de Cuges à la ligne faitière, longue de 12 KM. Une falaise.....,haute de 300 m environ, donne sa physionomie au versant nord qui .....la célèbre grotte;en contrebas.....la forêt domaniale.</p> <p style="text-align: center;">Guide Vert,Provence</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- en pente douce</li> <li>- s'étale</li> <li>- atteint</li> <li>- denude</li> <li>- verticale</li> <li>- abrite</li> </ul>
<p>C. Le plateau desAntiques.....au pied des derniers contreforts des Alpilles(....). en ce lieu agréable (....).....la riche cité du Glanum.</p> <p style="text-align: center;">Guide Vert, Provence</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- s'élevait</li> <li>- s'étire</li> </ul>
<p>D. En revenant en arrière, on.....à une placette .....par la tour de l'horloge et son campanile. Sur la droite(...),on .....une jolie maison du XVIème siècle .....d'une tourelle en encorbellement.</p> <p style="text-align: center;">Guide Vert, Saint-Maximin</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- découvre</li> <li>- dominée</li> <li>- flanquée</li> <li>- aboutir</li> </ul>
<p>E. Créé de toutes pièces depuis 1969, l'ensemble .....une superficie de 150 ha dont près de la moitié .....par des plants d'eau. (...) il .....un bassin d'hivernage autour desquels.....la capitainerie, le chantier naval et le service nautique.</p> <p style="text-align: center;">Guide vers, Port-Camargue</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- comprend</li> <li>- s'ordonnent</li> <li>- couvre</li> <li>- est occupée</li> </ul>
<p>F. Du piton.....la rue.....sur le vieux Nyons dominé par la montagne d'Angèle, la vallée de l'Eygues ..... à droite,.....avec le large bassin, à gauche, où.....la ville nouvelle.</p> <p style="text-align: center;">Guide vert, Nyons</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Encaissée</li> <li>- Rocheux</li> <li>- Contraste</li> <li>- S'étend</li> <li>- Se déploie</li> </ul>
<p>G. Ce vieux village est situé .....gorges de la Beaume, affluent de l'Ardèche.(.....) au pied du village, un pont submersible dépourvu de parapet(.....).....la rivière et.....de façon heureuse dans le site.</p> <p style="text-align: center;">Guide Vert, La Beaume</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Franchit</li> <li>- Au flanc de</li> <li>- S'intègre</li> </ul>
<p>H. La route .....de jolis passages en tunnel et la rue .....sur la rivière dont les eaux vertes offrent une belle transparence. (.....) au retour, à la sortie des tunnels,la silhouette du rocher de Sampzon .....en avant, dans l'axe de la vallée.</p> <p style="text-align: center;">Guide vert, Le Défilé de Roums</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se dresse</li> <li>- Offre</li> <li>- Plonge</li> </ul>
<p>I. On.....la dent de Crosselles par les longues terrasses.....des pentes nord ;on .....dans les falaises de la face sud. Mais on est aussi reconnaissant à ce sommet de.....d'un univers pastoral tout frémissant de mille ans d'histoires et de peines des</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Redescende</li> <li>- Jailir</li> <li>- Herbeuses</li> </ul>

hommes  Alpes Vertes, guide été 90	- conquiert
J. S'élevant en voiture au-dessus d'Allevard, on .....dans la haute vallée du Bréda .....et assez austère malgré le charme accueillant des villages et hameaux traversés.  Alpes Vertes, guide été 90	- Etroite - Boisée - S'engage
K. Au bout d'une heure et demie d'efforts, on.....dans la zone des grands alpages aux chalets de bergers de Glézin. Les sentir.....à gauche. Il .....,non sans une certaine témérité, à une arête rocailleuse.(...) Les itinéraire sur sentir, qui .....à Entre-Deux-Eaux, puis, aux choix, au col de Leisse ou au col de la Vanoise,.....à notre admiration les géants du massif.  Alpes Vertes, guide été 90	- Conduisent - Donne assaut - Débouche - Part - livrent
L. Auron : L'église romane .....d'un clocher carré à pointes de diamant. Les îles de Lérin : on y .....d'admirables bois d'eucalyptus et de pins,.....par d'agréables allées.  Guide vertes, Province-Côte d'Azur	- Trouve - Sillonés - Est flanquée
M. Grasse :.....sur les premières pentes des hauts plateaux calcaires et .....les plaines.....dont elle tire son renom, Grasse estd'un charme séduisant et varié. Ses jardins .....offrent de vastes perspectives.la vieille ville provençale, avec ses maisons de 4 ou 5 étages, ses rues ..... et ..... que de fortes rampes ou même ds escaliers,..... Un ensemble pittoresque'  Guide Vert, Provence-Côte d'Azur	- étagés - dominant - tortueuses - parfumées - forme - étroites - relie - grimpe
N. Vallon de la Gordolasque : Une route pittoresque .....le cours du torrent de la Gordolasque, qui ..... Entre la cime du Diable et la cime de Lavalette. Les gorges de la siagne : La route.....les gorges.....et ..... creusées par le calcaire. La route ..... les gorges, après le second lacet, .....en un cirque ..... très coloré, puis ..... dans un vallon.....qu'elle ..... Avant d'.....le plateau.  Guide Vert, provence-Côte d'Azur	- Profondes - S'insinue - Domine - Boisé - Verdoyantes - Remonte - Atteindre - Emprunte - S'évasent - Rocheux - Pénètre - parcourt
O. ....dans le tuf,les cheminées de fée ..... Sur le ciel d'Anatoile des formes extravagantes. Les rizière ..... en jardins ..... au regard une mosaïque verte aux mille nuances.  Catalogue club med	- disposées - découpées - offrent - projettent

## 5. Associez les villes aux élément qui leurs correspondent

1. Cannes	a. sénéquier-la pétanque sur la place des lices
-----------	---

2. Nice	b. amour courtois-sociétés ésotériques
3. Monaco	c. Arlésienne-Van Gogh
4. Saint-Tropez	d. Palais des Papes-le Pont
5. Grasse	e. Fondation Maeght-village pittoresque
6. Saint-Paul-de-Vence	f. La palme d'or-la Croisette
7. Aix-en-Provence	g. Le carnaval-la promenade des Anglais
8. les Baux	h. Casino-musée océanographique
9. Avignon	i. Festival Mozart-Césanne.
10. Gordes	j. Vasarely-bories
11. Arles	k. Parfums-fleurs
12. Nîmes	l. Arènes-la Maison carrée

## 6. Jeux de rôle

Monsieur Alan Smith, new yorkais francophile a lu Regain de Giono : il a été enthousiasmé par ses descriptions de la provence.

A l'occasion d'un voyage d'affaires effectué en mars à paris, il décide de se renseigner sur les possibilités de séjour en Provence.

### 1. Coup de fil

Alan smith téléphone, depuis son hôtel, à l'agence martin pour savoir si elle organise e tels.

#### Passer le coup de fil

- A. Smith demande le renseignement qu'il désire
- M.Martin, le responsable de l'agence, répond demanière positive
- Ils prennent rendez-vous

### e. Conseiller / suggérer

Acte de parole "conseiller-suggérer berhubungan erat dengan hal-hal gramatikal berikut : la comparaison, l'imperatif, la conditionelle, l'opposition, dan la restriction. beberapa ungkapan yang biasa digunakan

<b>Conseiller-Suggérer</b>	
- je vous conseille de.....	- Il vaut mieux.../il vaudrait mieux que + subjonctif



<ul style="list-style-type: none"> <li>- ce serait intéressant que + subjonctif de + infinitif</li> <li>- ce serait bien si + imparfait que + subjonctif</li> <li>- je pense que + conditionnel</li> <li>- A mon avis, vous devriez.....</li> <li>- À votre place, je + conditionnel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vous feriez mieux de + Infinitif</li> <li>- Et si vous + imparfait (et si vous alliez à ....faisiez.....décidiez.....</li> <li>- Je vous suggère de.../je vous propose de..</li> <li>- Je suggère que.../je propose que....+subjonctif</li> <li>- Il faut absolument que + subjonctif</li> <li>- Imperatif: allez-y,prenez-le,choisissez celui-là.....</li> </ul>
---	--

### Les comparatifs

La comparaison porte sur			
	Un adjectif / un adverbe	Un nom (n)	Un verbe (V)
La Supériorité	<b>plus</b> + adj <b>que</b> adv	<b>Plus de + n que</b> <b>davantage</b>	V + plus que
L'infériorité	<b>moins</b> + adj <b>que</b> Adv	Moins de + n que	V + moins que
L'égalité	<b>aussi</b> + adj <b>que</b> adv	Autant de + n que	V + autant de
L'identité		le/la meme + n + que les mêmes	
La différence	<b>plutôt</b> + adj <b>que</b>	Un(e) autre que + n que	V + autrement que
L'insistance	<b>encore</b>   <b>plus</b>   <b>beaucoup</b>   <b>moins</b>   +adj <b>que</b> <b>bien</b>     adv <b>tout aussi</b> + adj <b>que</b> adv	encore   plus   baucoup   moins   de + n que bien tout autant de + n que	Encore   V+beaucoup   plus   (que) Bien   moins    V+ tout autant (que)

### Les superlatifs

L'expression de l'intensité porte sur :			
	Un adjectif / un adverbe (adj) (adv)	Un nom (n)	Un verbe (v)
Les superlatifs absolus	très bien + adj extrêmement adv	beaucoup beaucoup trop de + n bien trop énormément	beaucoup beaucoup de v + bien trop énormément
Les duperlatifs relatifs	le plus	le plus de + n	le plus

	le moins + adj (de) les moins adv	le moins de	v + le moins
--	--------------------------------------	-------------	--------------

### Contoh latihan

#### I. Voici une liste d'hôtels parisiens

Hôtel de la vieille france. 24 rue des messageires 75010,Tél 48.75.60.95. Metro : poissonnière, à deux pas des Galeries Lafayette. Dans une rue calme, un hôtel bon marché avec un certain charme.Belle façade de bois et céremique. Chambres très bien tenue. Double avec cabinet de toilette à 150 f. Avec douche, 200 f. A partir d'un mois de séjour,quelques chambers à 100 F par jour.

Hôtel Beaudelaire. 10, rue Roger, 75014. Tél : 44 02 50 03. Métro : Gaîté, Raspail ou Denfert-Rochereau. Pour les fans du Beaudelaire's club, le cimetièrè du Montparnasse est à côté rue calme. Petit hôtel vieillot très province. Idéal pour les fauchés. Bien tenu et papier à fleurs dans les chambres. Double avec lavabo à 100 F, avec douche à 120 F et avec bains et W.C à 145 F.

Lux hôtel-50, rue d'Odessa,75014 Tél: 43 20 85 78. Métro : Edgar-Quinet ou Montparnasse, en plein quartier Montparnasse. Un peu plus chic que les autres. Demandez une chambre à partir du troisième étage. C'est moins bruyant. Doubleavec salle de bains de 200 à 230 F. chambre à deux grand lits à 270 F

Hôtel Les Champs\*\*\*\*-luxe,15 rue de berri.75008. Tél.45 86 62 10. l'hôtel "Les Champs" situé à proximité Champs-Elysée, comporte 150 chambres et appartements, avec air conditioné, radio, télévision couleur, et système vidéo, mini bar, un service d'étage 24 heures sur 24,un piano-bar,un restaurant pour gourmets, 3 salon de conférence, un parking souterrain. Ouvert toute l'année. Chiens acceptés. Prix à partir de 600 F.

Hôtel Le Londres\*\*\* 88 rue de Londres, 750008. Tél 43 51 20 93. Téléx:640 455 F.93 chambres au centre du paris des affaires et des loisirs avec S. de B. W.C. ou

D.W.C,téléphone direct, radio, TV couleur, mini bar,petit déjeuner. Carte credit acceptée:CB-AE-Mc-Visa. On parle anglais, allemande,italien et arabe. Prix à partir de 500 F.

Hôtel des Artistes\*\*12 rue Seveste, 75018. Tél 46 8509 76. situé en bas des Jardins du Sacré-Couer,au pied de la Butte Montmartre.48 chambres confortables.D/W.C ou cabinet de toilette, téléphone, Tv couleur, petit déjeuner. Ouvert toute l'année. Chiens admis. Cartes de crédit acceptée. On parle anglais,allemande,italien,et espagnol.

Hôtel Regina\*\*\*11 rue des Acacias. 75017. Tél 43 62 79 12 Hôtel des Carme,entrètierement rénové en 1984. à 5 minutes des Champs-Elysées et du Palais des Congrès. Métro Argentine. RER:Étoile. Son jardin assure un calme absolu. Parking assuré, bar et room service. 37 chambres avec B. ou D., téléphone, radio, TV couleur. Ouvert toute l'année. Chiens admis. Toutes cartes crédits acceptées. English spoken. Man spricht Deutsch. Se habla Espanol. Prix à partir de 500 F

Hôtel de suedes-51 rue Vavin, 75006. Tél 43 26 95 51. Métro: Vavin et Notre-Dame-des-Champs. Bus 68,83,91. hôtel assez vieillot,mais propreté acceptable. En tout cas, l'un des moins chers du quartier at l'accueil et sympa. Double avec lavabo à 105 F et avec la douche à 204 F. idéal pour le peu argentés. Très situé en plein couer du Cartier-Latin.

Hôtel du Paradis-62 rue de Picardie, 75003. Tél : 48 87 32 56. Métro : Temple, République ou Filles-du-Calvaire. Très bien tenu par une dame charmante qui n'a de cesse d'améliorer le confort de son établissement et de statisfaire les clients. Quartier très calme. Situé juste en face du célèbre "Carreau-du-Temple". Double à 110 F et 140 F (avec lavabo) et 185 F (salle de bains complète). Une excellente adresse.

Hôtel Le Troubadour-16 rue des Barres, 75004. Tél:42 72 84 57. Métro : Hôtel-de-Ville, dans une magnifique maison médiévale avec ancorbellement colombage,pignons en dents de scie,etc. Intérieur décoré avec goût, portes style gothique,vieux meubles en bois

massif. Chambres avec douche à deux et quatre lits. Rue calme, vue sur l'église Saint-Gervais.

A. A partir de la liste des hôtels parisiens complétez le tableau page suivante :

NOM	Étoile	prix	localisation	Environnement	confort	services	caractérisation	Appréciation
Hôtel de la vieille France								
Hotel Baudelaire								
Lux Hôtel								
Hotel les Champs								
Hotel le Londres								
Hotel de suede								
Hotel des Artistes								
Hotel regina								
Hotel du Paradis								
Hotel le troubadour								

B. A partir du tableau de compréhension, comparez les hôtels:

- Des artistes et les champs d'une part
- Baudelaire et Lux d'autre part.

Aidez-vous des tableaux sur les comparatifs et superlatifs.

C. Par groupe de deux, préparez et jouez le canevas suivant:

Monsieur Nakamura se rend dans une agence pour chercher un hôtel pour son premier voyage à paris.

- M N demande à l'employé de l'agence un hôtel.
- L'employé de l'agence lui demande dans quel quartier.
- M N répond qu'il veut être dans un quartier animé mais pas trop bruyant
- L'employé lui demande quel type d'hôtel et dans quel prix.
- M N souhaite un bon hôtel confortable.
- L'employé lui demande si une somme voisine de 500 F la nuit lui conviendrait.

Nicole Duchemin  
42, rue Saint-Lois  
Québec S W 7  
CANADA

Agence FRANCE-TOURS  
15, avenue du soleil bleu  
75002 PARIS Cedex

Object : demande d'informations

Québec, le 12 mars 1991

Monsieur,

J'ai 25 ans, je suis étudiante. Q'aurait une semaine de vacances entre le 1<sup>er</sup> et le 15 juin 1991 et je souhaiterais découvrir la France que je ne connais pas du tout.

J'aimerais, grâce à ce séjour, m'immerger dans la culture française, me plonger dans l'atmosphère si particulière dont on m'a si souvent parlé.

Je préfère loger dans un petit hôtel sous pension complète.

Pourriez-vous me faire parvenir vos propositions ( incluant le voyage en avion A R et l'hébergement pour deux personnes. Je ne dispose que d'un budget relativement modeste.

Je vous prie d'agréer, monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

A. Relevez dans la lettre les informations qui vous seront utiles pour répondre à cette demande.

B. Par rapport aux demandes formulées, quelle région ou quelle ville pouvez-vous suggérer à Melle Duchemin.

Justifiez votre réponse

...vous travaillez pour un organisme de promotion touristique dans votre pays. Vous comparez vos pratiques alimentaires et celles de français. Que conseillez-vous aux professionnels du tourisme réceptif pour un bon accueil de la clientèle française?

**f. Argumenter / négocier**

Articulateur logique untuk acte de parole négocier / argumanter adalah :

cause / conséquence

opposition / concession

hypothèse / condition

Les Relations logiques

SYNTAXE					
	conjonctions de subordination	expression de coordination	expressions adverbial	Préposition	Autres moyens
C A U S E	parce que (cause banal)	Car (cause + idée de démonstration ou d'argumentation)  en effet (explicite ce qui vient d'être énoncé)		À cause de (sans nuance particulière ou cause défavorable)	punctuation - virgule - deux points  relative entre virgules  participes (present ou passé)  Adjective / nom (apposés)
	puisque			grâce à (cause favorable)	
	du moment que (cause évidente)			étant donné (cause reconnue)	
	soit que.soit que (2 causes possibles)			du fait de	
	sous prétexte que (cause remise en question)			à la lumière de (cause + idée d'expérience)	
	ce n'est pas parce que...			à la suite de (cause inattendue)	
	que (negation du rapport cause/conséquence)			par suite de	
	ce n'est pas parce que... (cause écarté)			sous l'effet de (cause + idée d'influence)	
	mais que (au profit d'une autre)			sous le choc de	
	ce n'est pas que... (c'est que non que)			sous l'influence de	
			à (précise une apparence physique ou un comportement)		

	<p>d'autant plus que   (cause s'ajoute moins   à une autre) mieux</p> <p>étant donné que (cause reconnu) vu que considérant que</p>		<p>pour (apprécie les qualités ou les défauts) à force de (absence/carence)</p> <p>par manque de (insuffisance)</p> <p>à défaut de (substitute) sous prétexte de</p>	
<p>C</p> <p>O</p> <p>N</p> <p>S</p> <p>É</p> <p>Q</p> <p>U</p> <p>E</p> <p>N</p> <p>C</p> <p>E</p>	<p>Si bien que   (conséquence + Demanière que   idée de manière)</p> <p>De sorte que</p> <p>De façon que</p> <p>tel   (conséquence + idée tel...que   d'intensité)</p> <p>verbe +tellement que   (intensité + tellement...que   quantité)</p> <p>verbe+tant que   tant...que   (quantité)</p> <p>si...que</p>	<p>Et</p> <p>Donc</p> <p>Par conséquent</p> <p>En conséquence (de quoi)</p> <p>De ce fait   (résultat d'un C'est pourquoi   e argument- Voilà pourquoi   ation)</p> <p>C'est pourquoi</p> <p>Alors   (résultat d'un év Depuis lors   énement lié Dès lors   au temps)</p> <p>De cette manière   (résultat d' Ainsi   un compo- Aussi   tement d'u ne manière d'être ou d'agir</p> <p>D'où (rappel d'un résultat De là déjà connu)</p>		<p>Ponctuation</p> <p>- virgule</p> <p>- deux points</p>

### Les Connecteurs du discours

<p>Une précision</p> <p>Une explication</p> <p>Une équivalence</p>	<p>C'est-à-dire</p>
<p>Une extension</p>	<p>Et même / voire</p>
<p>Une raison binaire</p>	<p>D'une part.....d'autre part</p> <p>Premièrement....deuxièmement</p> <p>En premier lieu....en deuxième lieu</p>
<p>Une explication</p>	<p>En effet / de ce fait</p>

Une preuve	
Une illustration	Par exemple/ainsi/notamment
Une atténuation	Du moins/tout au moins/à tout le moins
Une renforcement	D'ailleurs
Une opposition	Or/pourtant/néanmoins/ce pendant/toutefois
Une addition	Par ailleurs/en outre/de plus

Untuk latihan yang diberikan adalah

1. a) Pas conséquence sans cause.....

complétez les phrases suivant avec les mots donnés.

Si bien que, étant donné, tellement....que, comme, par manqué de, à la suite de, en raison de, entraîner, par consequent.

1. .... nous étions très nombreux, nous avons réservé un autocar suplimantaire.
2. ....de nombreuses grèves du personnel au sol, les avions ont été détournés sur lyon.
3. Il pleuvait des cordes,.....la visite des alignement de Carnac a été annulée.
4. .... La defection des deux tiers des participats, nous nous voyons dans l'obligation d'annuler l'exercursion prévue.
5. Le circuit a été écourté.....grèves, uune somme forfaitaire de 350 F sera remboursée à chaque participant.
6. Le voyage était ..... onéreux.....nous n'avons pas pu ramener de souvenir.
7. Nous ne verrons pas la pointed u Raz.....temps.
8. L'augmentation du prix de pétrole.....une hausse des tarifs aériens.

b) Pas d'accord...mais....(opposition/concession)

Avoir beau, au lieu de,néanmoins, tandis que, au detriment de, même si, toutefois, il n'empêche que.



1. Les sportifs feront une partie de sentier des douaniers.....les “fatigués” se prélasseront sur la plage de ST. Malo.
2. Nous Vous proposons de visiter la cité moyennageuse de Locronan.....la baie de Douarnenez.
3. Votre demande est tout à fait justifiée,.....nous ne pourrons pas la satisfaire entièrement.
4. ....vous nous consentiez un rabais important, nous ne ferions plus affaire avec nous.
5. Si on supprime ce type de prestation ce sera.....notre clientèle.
6. Nous ne pouvons pas vous garantir un repas végétarien tous les jours,.....vous pourrez trouver ce qui vous convient parmi les nombreux plats proposés.
7. On dit qu’il pleut souvent en Bretagne,.....,depuis notre arrivée, le temps est splendide.
8. On.....signaler à chaque séjour les faiblesses du service, rien ne change .

c) Avec des si.....(condition / hypothèse)

à moins que, à condition que, si, au cas où, être soumis à, si.....et que.

1. ....vous multipliez les séjours, nous pourrions envisager une réduction plus importante.
- 2..... le guide serait encore malade, je ferai la visite avec vous.
3. Nous assurerons tout le programme.....nous avons toutes les informations en temps voulu.
4. Vous ne pourrez pas visiter Concarneau,.....tout le monde accepte de partir une heure plus tôt.
5. ....le temps le permet.....vous ne soyez pas trop fatigués, nous pourrions assister à la fête des Filets Bleus à Concarneau.
6. Le programme peut.....des modifications.

2. Avec qui négocie-t-on?

a) A l'aide du programme page 110 et 111, remplissez le tableau ci-dessous.

	avec qui négocie-t-on?	que négocie-t-on?
Transport		
Hôtellerie-restaurant		
Activités		
Divers		

b) Ce programme permet de retrouver certains interlocuteurs de la négociation. Complétez la liste pour chacune des catégories.

- a. transports.....
- b. Hôtellerie-restaurant.....
- c. Activités.....
- d. Divers.....

**g. Justifier / se justifier**

Dans l'acte de parole, il y a beaucoup d'énoncés qui peuvent être donnés à l'apprenant, à savoir, l'énoncé pour exprimer l'insatisfaction :

Exprimer son mécontentement

<b>Se justifier</b>	<b>Justifier</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- C'est indépendant de notre volonté</li> <li>- Je suis très surpris, c'est très rare.</li> <li>- Ça arrive très rarement</li> <li>- C'est la première fois que.....</li> <li>- Nous avons fait tout ce qui était en notre pouvoir</li> <li>- J'ai fait tout ce qui était possible.</li> <li>- Nous sommes déroutés....</li> </ul>	<p>(tout événement extérieur)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il y a une surcharge de trafic</li> <li>- il y a une grève</li> <li>- le temps n'est pas favorable.</li> <li>- C'est à cause du météorologue</li> <li>- Il y a eu une panne</li> <li>- La route est inondée</li> <li>- C'est la fatalité...</li> <li>- Il n'y a rien à faire</li> </ul>

Pour mieux comprendre cette partie, il est présenté d'autres exemples qui peuvent être donnés à l'apprenant.

I.

A

- Mais vous avez beaucoup de choses sur place! Piscine, bar, sauna, des prestations luxueuse...et puis vous avez une navette à votre disposition pour aller au centre ville.

B

-Ah! C'est étonnant, je vais envoyer quelqu'un pour voir. Il est possible qu'il y ait un problème de plomberie.

C

- je suis vraiment désolé, je vais m'en occuper.  
- La femme de chambre est malade, le service s'en resent.

D

- Il faut se lever de temps en temps. Nous ferons des pauses un peu plus fréquemment.

E

Vous avez bien essayé tous les boutons? Je vous envoie quelqu'un

F

- certes, mais toutes nos prestations sont de qualité.  
- oui, bien sûr, mais nous vous proposons des choses que vous n'aurez pas ailleurs.

1. il n'y a pas d'eau chaude

2. il n'y a pas de serviette

3. la télé ne marche pas

4. c'est trop cher

5. c'est trop loin de tout

6. le car n'est pas confortable

II. Le correspondant de Kuoni au Mexique, Pierre Dubois, a pris connaissance des évaluations faites par les clients. (CF. fiche de M. Christian Rollet).

Il téléphone aux deux hôtels concernés par les critiques.

Le correspondant : C

Le gérant de l'hôtel cher Aton : G

C. – se présente et demande à parler au gérant.

- G. – dit que c'est lui et salue.
- C. – résume les problèmes concernant la climatisation et les repas de l'hôtel.
- G. – s'étonne et demande quand ces problèmes sont apparus.
- C. – répond et précise que ces problèmes se sont posés aussi à d'autres moments.
- G. – réfléchit et trouve une justification au sujet de la climatisation qui ne l'implique pas personnellement.
- C. – acquiesce et rappelle le problème de repas.
- G. – reconnaît avoir eu des problèmes avec le chef cuisinier et s'excuse.
- C. – accepte l'excuse mais rappelle le mécontentement des clients.
- G. – se justifie personnellement et propose un arrangement.
- C. – accepte la justification mais insiste sur la sur la qualité des prestations indispensables à sa clientèle.
- G. – exprime son accord sur ce point et dit qu'il va faire tout ce qu'il peut pour que ces problèmes ne se renouvellent plus.
- C. – prend acte de cette promesse et dit qu'il passera dans les semaines qui suivent.
- G. – acquiesce et s'excuse à nouveau.
- C. – salue.
- G. – salue.

Madame LAFÔRET  
46,cours Jean Jaurès  
38000-GRENOBLE

France-Tours  
GRENOBLE

Grenoble, le 4 Janvier 1992

Monsieur,

J'avais choisi par l'intermédiaire de votre agence un séjour à Londres, référencé sous le nom de "london on a budget" pour 4 personnes, du 28 au 31 Décembre 1991.

Je vous exprime mon mécontentement et vous demande de faire le nécessaire pour me dédommager pour la prestation non conforme au programme qui m'avait été remis, à savoir : visite de Londres avec un guide parlant français.

Nous avons eu un guide ne s'exprimant qu'en anglais-ne comprenant pas

l'anglais cette visite a perdu tout intérêt-non petit fils s'est endormi dans le bus.

Nous aurions pu faire par nous-mêmes la visite d'un muse, du shopping ou toute autre chose qui nous aurait écrité de perdre une demi-journée complete.

Ceci est inadmissible quand on fait appel à un organisme chargé d'organiser un séjour aussi bref. Nous avosn perdu une partie de notre temps en raison de cette déficience.

Je vous prie donc de me dédommager au plus vite, ceci .....plus que votre correspondant à Grenoble..... assure auprès de vous que la visite serait bien commentée en français.

Vous souhaitant bonne reception et dans l'attente de vous lire, je vous adresse mes salutations.

A. Lisez la lettre de Mme Lafôret et repondez aux questions suivantes :

1. De quel séjour Mme Lafôret est-elle mécontente?

.....

2. Quel est le sujet de son mécontentement?

.....

3. Pour illustrer son propos, quelle anecdote raconte-t-elle?

.....

4. Que demande-t-elle?

.....

B. Vous êtes le/la responsable Tourisme de l'agence France-Tours à laquelle Mme Lafôret a acheté son voyage. Après avoir pris connaissance de la lettre de Mme Lafôret, une bonne cliente de votre agence, vous faites parvenir à Lond'Air, votre fournisseur dans le cas present, la lettre de Mme Lafôret ainsi qu'une lettre de reclamation de votre part pour appuyer la demande de votre cliente.

Ecrivez cette lettre à Lond'Air sur la lettre en la composant de la manière suivante :

- rappel de la situation
- expression d'un fort mécontentement
- conséquence négatives possibles sur la reputation de votre agence

- menace à peine voilée de remettre en cause vos accords.
- Appui de la demande de dédommagement de votre cliente.
- Formule de politesse.

## **h. Rassurer**

### **Rassurer**

- |  |  |
|--|--|
| - Rassurez-vous                                  | - Mais bien sûr, vous êtes capable de faire ce la        |
| - Ce n'est rien                                  | - (La chaleur) est très supportable                      |
| - soyez tranquille                               | - c'est très facile                                      |
| - n'ayez pas peur                                | - mais non, il n'y a pas de quoi s'inquiéter /avoir peur |
| - ne vous en fait pas                            | - le responsable/le moniteur/l'animateur sera là         |
| - il n'y aura pas de problème                    | pour vous aider  |
| - tout se passera très bien                      | - mais oui, le chauffer est très expérimenté             |
| - ne vous inquiétez pas                          | - il n'y a rien à craindre                               |
| - il n'y a aucun souci à se faire                |  |
| - vous n'avez aucune raison<br>de vous inquiéter |  |
| -vous verrez, tout ira bien                      |  |

### ***N'oubliez pas non plus que pour rassurer il faut :***

- envoyer au client un programme détaillé avec adresses et téléphones des lieux de passage.
- Lui indiquer les formalités qu'il devra accomplir et les vaccinations obligatoire.
- Lui faire parvenir une information générale sur le climat et la nourriture du pays où il va se rendre.

Latihan-latihan yang dapat diberikan :

Pour chacun des énoncés, trouvez de quoi le client a peur et sur quels points il faut le rassurer.

Albert : 70 ans, randonnée en ski de fonds

“Vous comprenez, j'ai 70 ans j'étais un très grand sportif, mais bon...mon coeur n'est plus tout jeune. Vous ne croyez pas que ça sera trop long pour moi 10 KM?”

Simone : 35 ans, 2 enfants, séjour en village de vacances.

“Dites-moi, les enfants sont obligés de participer à toutes les activités ? moi les miens, ils ont peur des animaux et ça m’inquiète un peu”.

Nicole : 18 ans, étudiante, stage de spéléologie.

“moi, j’en ai jamais fait, ça me tente mais j’ai un peu la trouille, surtout dans le noir. Il faut avoir fait de l’escalade pour faire de la spéléo.

Jacqueline : 45 ans, séjour organise de trios jours en moyenne montagne.

“excusez-moi, je voudrais vous dire que j’ai un problème particulier. Je dois impérativement suivre un régime sans sel et sans graisse. Vous croyez que vous pourrez faire quelque chose pour moi? Ça ne dérangera pas?”

De quoi ont-ils peur?

Sur quels points rassurer

Albert.....

Albert.....

Simone.....

Simone.....

Nicole.....

Nicole.....

Jacqueline.....

Jacqueline.....

### III. Ringkasan

### IV. Latihan dan Tugas

Un séjour linguistique

L’hébergement

Les familles-hôtes, les participants du club A3 sont recus en pension complete dans des familles du pays, sauf indication centraire précisée au descriptif du centre de séjour.

Celles-ci sont sélectionnées selon des critères stricts : bonnes conditions de logements et d'hygiène excellente moralité, qualité de la langue parlée, qualités psychologiques. Un collaborateur rend-visitte à chaque famille. Un rapport d'enquête est établi au cours de cette visite. La famille d'accueil est informée afin de faciliter l'intégration du participant. Celui-ci signale à l'un de nos collaborateurs. Toute observation qu'il pourrait faire pendant son séjour. En fin de séjour chaque participant consigne ses impressions sur la famille dans un rapport détaillé.

Ainsi nos familles sont soumises à une sélection permanente cette méthode et notre expérience de longue date nous permettent de garantir un accueil parfait.

#### Placement

Pour chaque élève un engagement écrit est établi avec la famille d'accueil. Après avoir transcrit les données essentielles de la famille d'accueil sur un formulaire comportant les coordonnées du participant, ses souhaits particuliers les jours et leur d'arrivée, le point de rendez-vous, le lieu cours etc. notre collaborateur remet une copie de ce formulaire à la famille. Un exemplaire vous est envoyé. Ainsi, vous savez ce que la famille sait de vous et inversement. Vous pouvez entrer en contact avant votre arrivée.

#### Les repas

Les repas sont pris en famille. Quelques remarques sont cependant nécessaires: en Angleterre, le petit déjeuner est copieux alors que le lunch ou repas du midi est vite pris: en Allemagne, les desserts mais encore plus les entrées ne font pas nécessairement partie d'un repas. En Espagne, c'est le grand déjeuner noriaire qui frappe. Les repas permettent de connaître d'autres coutumes d'apprendre de nouveaux mots. De découvrir de nouveaux aspects. Cependant, si la famille s'efforce de satisfaire les goûts de leur hôte, c'est à table que sont demandés au participant un effort d'adaptation et discernement dans la critique.

#### Cas particuliers

Nous prions instamment les familles de signaler toute particularité, allergie incapacité même passagère, etc. Afin que nous puissions choisir la famille dans l'intérêt réciproque.



### Sorties le soir

Celles-ci tiennent compte de la réalité de vacances mais aussi de la nécessité de repos de la famille d'accueil et du participant. Sauf sorties en groupe. Tous jeunes devront être rentrés à 21h (moins de 14ans), à 22h (de 14 à 16ans) bien entendu, les représentants légaux ont la faculté de réajuster l'horaire général.

### Seul français dans la famille

Le fait d'être le seul hôte de langue française dans une famille présente incontestablement de nombreux avantages. Il n'en reste pas moins que ce n'est pas dans tous les cas la meilleure solution. Le choix de la formule doit tenir compte de la personnalité du participant. S'il est timide ou seulement réservé, le risque subsiste de voir le participant éviter le plus possible le contact avec les membres de la famille qu'apprendrait-il cloître dans sa chambre ou n'osant pas entrer dans une pâtisserie pour éviter de devoir parler? La présence d'un camarade peut-être une stimulation. De plus, si le séjour a été agréable, le participant rattachera l'étude de la langue à un bon souvenir et travaillera d'avantage en classe. Notre leit motiv est donc: à chacun sa formule le participant peut choisir entre la formule avec un autre hôte de langue française (frère, soeur, camarade de classe ou encore participant désigné par le club A3) ou seul hôte de langue française. Une cas est prévue à cet effet sur le bulletin d'inscription.

### BRIGHTON

La station préférée des Anglais.

Brighton se trouve à environ 90km au sud de Londres. C'est la station balnéaire anglaise la plus importante et la plus connue. D'un insignifiant village de pêcheur dont il reste les fameuses lanternes, Brighton est devenue 19e siècle la résidence préférée des rois d'Angleterre, bientôt suivis par la haute société attirée par la première ligne de chemin de fer électrifiée. Le tout contribua à créer une vie mondaine cosmopolite qui reste encore actuellement un des attraits de Brighton

Dans les rues on trouve maintenant des boutiques modernes, des antiquaires et des discothèques. A voir absolument le célèbre Royal Pavilion. Brighton et ses voisins Hove, disposent de plusieurs kilomètres de plage.

### Voyage

Groupe accompagne depuis Paris via Dieppe et New Haven. Pres acheminement jusqu'à Paris:se raporte au chapitre voyage.

### Hebergement

Pension complete dans une famille soigneusement sélectionnée.

### Cours

Chaque jours quatre leçons ce 45 minutes. Dans ce cours, l'enseignement est axé essentiellement sur les difficultés de la langue parlée(conversation). Une bonne connaissance de la langue est demandée.

### Excursions

Une excursions d'une journée à but culturel et une visite de Londrais(deux en été).

### Loisirs

Vous pourrez pratiquer à titre individual l'équitation, le tennis, la voile, la planche à voile, le sky nautique, le bowling, le karting ou le squash. Les possibilités de sortie ne manquent pas: pubs, l'atmosphère chaleureuse, discotheques, cinemas, concerts, music-hall...Notre animateurs vous renseignera volontiers

### Brighton été

Dates sa. 02.7 – me. 27.7	durée 26 jours
sa. 30.7 – me. 17.8	19 jours

Séjours + cours + voyage	départ
19 jours 6143	Paris inclus
26 jours 7695	Dieppe -98

Jusqu'à paris: voir le table. Freecheminement

## Brighton Pâques

Dates sa. 26.3 – ve. 08.4 durée 14 jours	
Séjours + cours + voyage	départ
14 jours 5813	Paris inclus Dieppe -98

Dari teks diatas, coba anda tentukan:

- tujuan
- publik
- waktu
- pendekatan/metode
- evaluasi

### **V. kajian lanjut**

La Voyagerie, pratique du français du tourisme

Christine Descotes-Genon et al.

[www.edufle.fr](http://www.edufle.fr)

les métiers du tourisme

Odile Chantelauve Chiari et al.

Tourisme.com

Sophie Corbeau et al.

### **VI. Daftar Pustaka**

Tourisme.com, Sophie Corbeau, Chantal Dubois, Jean-Luc

Penfornis; CLE International 2004.

La Voyagerie, Christiane Descotes-Genon, Simon Eurin, Rosalba Rolle-Harold,

Elisabeth Szilagy; Presses Universitaires de Grenoble 1992

Les Métiers du tourisme, Odile Chantelauve Chiari, Sophie Corbeau, Chantal Dubois

HACHETE FLE 1991

Le Français du Tourisme, Anne-Marie CALMY, Hachete FLE 2004

Le Français du Tourisme, H RENNE, CLE International 1993

## **Glossary**

- **Accompagnement (m)** : seseorang yang menyertai seorang peserta wisata bisnis (tourisme d'affaires); biasanya perempuan
- **Aérogare (f)** : terminal pelabuhan udara / bandara, biasanya terdiri dari beberapa terminal pelabuhan udara. Biasanya satu terminal pelabuhan udara bisa menampung beberapa pesawat terbang.
- **Agence de voyage (f)**: perusahaan perjalanan wisata yang menawarkan jasa pada klien (reservasi dan penjualan jenis-jenis transportasi, perjalanan wisata dll.)
- **Agence de voyage de réceptif atau agence réceptif (f)** : perusahaan perjalanan wisata local yang mengurus penerimaan wisatawan. Agen receptif ini mengurus penginapan dan restaurant.
- **Agence de voyage distributrice (f) atau agence distributier** : perusahaan perjalanan wisata yang menjual *prestation touristique* seperti penjualan tiket ditempat, penjualan pariwisata, reservasi hotel atas mobil.
- **Agence vituelle** : perusahaan wisata yang menjual paket wisata melalui internet.
- **Agent commercial (m)** : pegawai SCNF yang memberikan informasi pada klien dan menjual tiket kereta.
- **Agence d'accueil (m)** : pegawai sebuah perusahaan wisata (office du tourisme) atau bandara yang memberikan informasi kepada publik.
- **Agence d'assistance (m)** : pegawai sebuah perusahaan asuransi
- **Agence de comptoir (m)** : pegawai perusahaan wisata yang mengurus penerimaan klien dan penjualan paket wisata.
- **Agent de reservation** : pegawai perusahaan wisata yang mengurus reservasi.
- **Agent de voyage** : direktur atau pengurus dari sebuah perusahaan perjalanan wisata.
- **Aller et retour** : karcis transportasi pulang-pergi
- **Aller simple** : karcis transportasi untuk sekali pergi
- **Animateur (trice)** : seseorang yang mengurus kegiatan-kegiatan budaya, olah raga, atau kegiatan lainnya yang berhubungan dengan wisata.
- **Animation** : sebuah atau beberapa kegiatan budaya, olah raga dan lain-lain.
- **Annulation** : kegiatan membatalkan reservasi sebuah paket perjalanan wisata.

- Assurance assistance : (tunjangan) yang termasuk dalam satu paket perjalanan wisata untuk memberikan materil dalam kasus kecelakaan.
- Attraction : kegiatan yang berlangsung disebuah transportasi loisir.
- Autocariste : perusahaan transportasi (mobil), khususnya ditujukan pada pemilik perusahaan tersebut.
- Autotour : perjalanan wisata individual yang menyewakan mobil dengan reservasi pada setiap.
- Billeterie : perusahaan atau jasa yang mengurus reservasi dan penjualan tiket.
- Bilettiste : pegawai dari sebuah perusahaan perjalanan wisata yang mengurus penjualan tiket.
- Brochure : publikasi dengan format yang besar yang memperkenalkan produksi touristik.
- Carnet de voyage : catatan yang diberikan pada klien oleh perusahaan wisata dengan perjalanan wisata misalnya : kota-kota yang dilalui, penerbangan.
- Chambre d'hôtel : kamar yang disewakan di tempat
- Chambre double : sebuah kamar untuk 2 orang
- Chambre individuelle : sebuah kamar untuk 1 orang
- Chef de cabine : peanggung jawab dari jasa (service) dan penumpang dikabin
- Chef : teknisi dari sebuah perusahaan perjalanan wisata yang membuat atau paket perjalanan (misalnya menentukan tempat tujuan wisata, harga dan lain-lain).
- Circuit : perjalanan wisata yang bertujuan untuk mengetahui sebuah daerah wisata dari satu tempat / negara.
- Classe : kategori tempat dalam satu alat transportasi misalnya : kelas 1, kelas bisnis, eksekutif dan lain-lain.
- De bord : pilot pesawat yang bertanggung jawab secara teknis dari sebuah penerbangan dan penerbangan.
- Com : bagian gerbang ketera api (misalnya gerbang untuk
- Complexe d'affaire : kelengkapan untuk wisata bisnis (tourisme d'affaire) misalnya hotel, ruang seminar, ruag pertunjukan dan lain-lain.
- Citation : estimasi harga sebuah paket wisata secara terperinci.

- Corissière : perjalanan wisata yang menggunakan kapal laut.
- Cure de remise en : tingg
- Horaire : perbedaan waktu antara 2 tempat.
- Dépliant : dokumen cetak dan terlipat untuk promosi wisata / satu tempat wisata.
- Destination : tujuan tempat wisata
- Embargement : kegiatan . misalnya
- Kegiatan menitipkan barang bawaan bagasi kepada sebuah perusahaan transportasi.
- Equipage : kerja dalam sebuah pesawat atau kapal
- Pemberhentian sementara dari sebuah perjalanan untuk mengisi bahan bakar pesawat, pesawat.
- Excurtion : kunjungan kesebuah tempat wisata untuk maksimal satu hari.
- : Satu kegiatan paket wisata (tempat, penginapan, restaurant, animasi dll ) dengan harga yang sudah pasti
- Chef de produit
- Vendeur ( vendeuse ) pegawai yang mengurus perjalanan paket wisata
- Hal-hal yang harus dilalui oleh wisatawan sebuah perusahaan wisata ( passport, visa, Reksinasi dll )
- Guide : seorang professional wisata yang menyertai wisatawan dan menerangkan tempat-tempat wisata
- Guide accompagnateur : professional wisata yang menyertai grup wisatawan dari berangkat sampai kembali. Dia mengurus semua kelengkapan material perjalanan
- Guide interprête : professional wisata yang menerangkan sebuah kunjungan kesalah satu tempat wisata dalam bahasa yang tidak dapat dimengerti
- Guide local : professional wisata yang berasal dari negara yang bersangkutan
- Guide touristique : buku yang memberi informasi praktis dan asumsi budaya dari sebuah negara atau daerah
- Haut de : penginapan ( hotel ) yang menawarkan kenyamanan yang mewah misalnya hotel bintang 5
- Hebergement : penginapan untuk wisatawan (misalnya hotel )
- Hôtel club : hotel yang menawarkan penginapan sakaligus kegiatan-kegiatan budaya

- Incentive : pada umumnya incentive mencakup seluruh rangkaian dari produksi turistik bisnis.
- Indicateur horaire : brosur yang berisi informasi tentang waktu keberangkatan dan kedatangan pesawat
- Itinéraire : trayek yang diikuti dari satu tempat ke tempat lainnya. (Itinaire Touristique : keseluruhan perjalanan (trayek) wisata )
- Lettre publipostage : surat yang ditujukan kepada sejumlah (orang) untuk menjual dan paket wisata.
- Lueur des voitures : perusahaan penyewaan mobil, terutama berarti pemilik perusahaan tersebut.
- Manifestatif : kegiatan budaya atau olahraga  
 Le programme de manifestations : daftar kegiatan budaya dan olahraga  
 Le calendrier de manifestations : daftar kegiatan dan budaya dengan tanggal kegiatan. tersebut berlangsung.
- Main-Club : keseluruhan aktivitas budaya dan olahraga yang ditujukan untuk anak-anak dibawah 12 tahun dalam satu group wisata.
- Moniteur sportif : seseorang yang terampil untuk mengajarkan bidang olahraga.
- Moyen d'accès : semua yang sampai ketempat tujuan. Misalnya : jalan, kereta, pesawat dan lain-lain.
- Office de tourisme : organisasi penerimaan dan pemberian informasi touristique.
- Organisme de touristique : istilah generic untuk tempat-tempat penerimaan pengunjung dan promosi wisata local. Misalnya : office de tourisme
- Page d'accueil d'un site internet : halaman pertama dalam situs yang menyajikan daftar isi dari situs tersebut.
- Parc de loisirs : tempat yang diperuntukan berlangsungnya kegiatan misalnya kegiatan-kegiatan. Misalnya kegiatan budaya.
- Passenger : penumpang pesawat, mobil, kereta, kapal.
- Pax : kepedekan dari passager, ditujukan pada satu orang wisatawan.
- Pension complète / en pension complète : harga sebuah kamar hotel dengan 3x makan



- Personal navigator commercial : pegawai perusahaan penerbangan yang bertanggung jawab pada pelayanan dan keamanan penumpang selama penerbangan.
- Plateau téléphonique : pesawat yang menerima dan menyampaikan panggilan-panggilan telepon.
- Prestations : layanan yang diberikan oleh professional wisata pada klien.
- Questionnaire de statisfaication : pertanyaan yang diajukan secara tertulis pada klien untuk mengevaluasi prestasi wisata.
- Réceptioniste / réceptionnaire : resepsionis, pegawai hotel yang bertugas menerima klien.
- Representant local : pegawai dari perusahaan wisata (voyage) yang mewakilinya dinegara asing.
- Reservation en ligne : pesenan paket wisata melalui internet.
- Résidence de tourisme : perusahaan yang menawarkan apartemen untuk disewakan dengan layanan seperti hotel, restaurant,
- Restauration : layanan wisata yang berhubungan dengan makanan (restaurasi)
- Séjour : layanan wisata yang terdiri dari transportasi, restaurasi, penginapan dan animasi (kegiatan-kegiatan budaya)
- Séjour linguistique : layanan wisata yang terdiri dari transport, restaurasi, penginapan, animasi dan pembelajaran bahasa asing.
- Soiré à thème : animasi yang diselenggarakan dengan topik-topik tertentu. Misalnya : soiré brésilienne
- Stations thermale : kota dimana di temukannya sumber air panas tentang untuk perawatan dan penyembuhan.
- Stevard : pramugara
- Supplement : tambahan biaya yang harus dibayar
- Terminal : tempat keberangkatan dan kedatangan penumpang di bandara (terminal)
- Titre de transport : tiket pesawat, kereta,.....
- Tourisme culturelle : sektor professional yang terdiri darikunjungan wisata / ke museum, monument bersejarah, festival, dan kegiatan-kegiatan yang di pandu (budaya dan penemuan-penemuan, tempat-tempat naturel)

- **Tourisme d'affaire** : sektor profesional yang terdiri dari kegiatan kongres, seminar-seminar, bisnis.
- **Tourisme santé** : sektor profesional yang bertujuan untuk melakukan thalassoterapi dan thermalisme.
- **Tourisme équitable** : tipe paket wisata yang berhubungan dengan penemuan sebuah negara, budaya sampai perkembangan ekonomi lokal.
- **Tourisme événementiel** : sektor profesional yang menyelenggarakan perjalanan wisata dengan tujuan satu kegiatan budaya atau sportif.
- **Tourisme gastronomique** : sebuah paket wisata yang berhubungan dengan perjalanan ke suatu negara / daerah dengan tujuan penemuan ke khasan makanan dan masakan negara / daerah yang dikunjungi.
- **Tourisme ludique** : sektor profesional yang menyelenggarakan wisata dengan kegiatan-kegiatan penemuan.
- **Tourisme plural** : sektor profesional yang menyelenggarakan macam-macam wisata ke daerah-daerah.
- **Tourisme sportif** : kegiatan salah satu paket wisata dengan tujuan utama kegiatan atau beberapa olah raga.
- **Touriste** : wisatawan, yaitu seseorang yang mengadakan perjalanan minimal satu malam keluar daerahnya dengan tujuan profesional atau personal
- **Tour Operateur** : agen perjalanan yang membuat paket wisata (forfait) / voyagiste
- **Transfert** : kegiatan yang melengkapi transport dari Bandara / stasiun ke hotel atau sebaliknya.
- **Village des vacances** : paket wisata yang dijual dengan harga forfait yang meliputi perjalanan, restaurasi, dan kegiatan budaya atau olah raga.
- **visite guidée** : kunjungan ke daerah (tempat wisata) dan dipandu oleh seorang pemandu.
- **Vol direct** : perjalanan dengan pesawat tanpa pergantian pesawat atau tanpa transit
- **Vol sec** : paket wisata yang hanya menggunakan pesawat
- **Voyage à la carte** : jenis wisata yang dibuat berdasarkan permintaan dari klien beserta brosur yang ada.

- Voyage individuelle : wisata yang dibuat untuk satu orang atau untuk minimal 10 orang (keluarga/teman).
- Voyage organisé : Paket wisata yang biasa dibuat dan dijual oleh agen perjalanan.
- Voyage sur mesure : paket wisata yang dibuat berdasarkan permintaan klien.